

AquaChek® **TruTest**®

Lecteur digital de bandelettes d'analyse

**Analyse des résultats de test et contrôle de
l'eau de piscine**



www.AquaChek.com/Trutest

Pour maintenir votre piscine au mieux de sa forme, vous devez effectuer un test à chaque extrémité au moins deux fois par semaine; pour un spa le test doit être effectué avant chaque utilisation.

ppm=mg/L

Chlore libre – Valeur idéale : Piscine 1,0 – 3,0 ppm ; Spa 3,0 – 5,0 ppm

Pour conserver une eau propre et claire, le chlore libre doit rester dans la plage recommandée. Le chlore libre est la partie du chlore total qui reste dans l'eau chlorée et n'a pas encore réagi avec des contaminants – elle est « libre » pour effectuer son travail d'élimination des bactéries et autres contaminants.

Traitement de choc – Contrairement à une croyance commune, une forte odeur de chlore n'est pas un symptôme d'excès de chlore dans le bassin mais plutôt un signal d'alerte indiquant qu'une dose supplémentaire de chlore peut être nécessaire pour corriger le problème. Les traitements de choc ajoutent une quantité de produits chimiques oxydants supérieure à la normale à l'eau du bassin. La fréquence idéale de ces doses supplémentaires est hebdomadaire, selon l'utilisation et la température de l'eau.

Brome – Valeur idéale : 2,0 – 6,0 ppm

Pour obtenir le résultat de concentration en brome, multipliez la valeur de chlore libre par 2,2. Le brome est un désinfectant pour piscine et spa couramment utilisé à la place du chlore. L'environnement (feuilles, pluie) comme l'utilisation (nombre de personnes utilisant la piscine ou le spa) ajoutent des contaminants dans l'eau. Ces contaminants réduisent la quantité de brome présente dans l'eau. N'oubliez pas de faire un test de brome avant d'entrer dans l'eau. Même si le système est en sommeil ou inutilisé, vous devez effectuer un test de brome au moins une fois par semaine pour éviter toute apparition de bactéries ou d'algues.

pH – Valeur idéale : 7,2 – 7,8

La perte du contrôle du pH de l'eau peut conduire à toute une série de problèmes. Le pH peut endommager les équipements métalliques ainsi que les parois en mortier s'il s'éloigne de l'équilibre. Le corps d'un nageur a un pH compris en 7,2 et 7,8, donc les nageurs ressentent des irritations de la peau et des yeux si l'eau du bassin n'est pas entre ces valeurs. Enfin, le pH doit rester dans la plage de valeur correcte pour optimiser l'efficacité du chlore.

Si le pH est bas, en dessous de 7,2, l'eau est trop acide et peut endommager les canalisations comme les parois du bassin dans certaines conditions. Vous pouvez utiliser du carbonate de sodium (cristaux de soude) pour augmenter le pH quand il est trop bas. D'autres produits chimiques susceptibles de faire remonter le pH sont par exemple le bicarbonate de soude et le sesquicarbonate de sodium.

Au-delà de 7,8, l'eau est plus alcaline (basique) et dans certains cas peut causer des dépôts dans les canalisations et sur les parois du bassin. Le bisulfate de sodium et l'acide chlorhydrique (aussi appelé muriatique) peuvent abaisser le pH quand il est trop élevé.

Alcalinité totale – Valeur idéale : 80 – 120 ppm

L'alcalinité totale mesure la capacité de l'eau à résister aux variations de pH. Si l'alcalinité totale est basse, le pH varie largement et peut être difficile à maintenir. Quand l'alcalinité totale est élevée, le pH peut être difficile à modifier et l'eau peut former des dépôts de tartre.

Augmentation de l'alcalinité totale – Le bicarbonate de soude est le produit chimique le plus courant et le plus efficace pour augmenter l'alcalinité totale. D'autres produits chimiques peuvent augmenter l'alcalinité totale, notamment le carbonate de sodium (cristaux de soude) et le sesquicarbonate de sodium.

Diminution de l'alcalinité totale – Quand l'alcalinité totale est trop élevée, vous pouvez l'abaisser à l'aide d'acide chlorhydrique (muriatique) ou de bisulfate de sodium.

Voir les avertissements pour la manipulation des produits chimiques*

ppm=mg/L

Graphique de chloration pour piscine (Quantité nécessaire à introduire 1 ppm)				
Type de chlore	Volume du bassin			
	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
Hypochlorite de sodium	5 1/2 oz. 163 mL	10 1/2 oz. 310 mL	1/2 qt. 473 mL	3/4 qt. 710 mL
Dichlore	1 oz. 28,3 g	2 1/4 oz. 63,8 g	3 1/4 oz. 92,1 g	5 1/2 oz. 149 g
Hypochlorite de calcium	1 oz. 28,3 g	2 oz. 56,7 g	3 oz. 85 g	5 oz. 142 g
Trichlore	3/4 oz. 21,2 g	1 1/2 oz. 42,5 g	2 1/4 oz. 63,8 g	3 3/4 oz. 106 g

Graphique de superchloration pour piscine (Quantité nécessaire à introduire 10 ppm)				
Type de chlore	Volume du bassin			
	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
Hypochlorite de sodium	1 3/4 qts. 1,7 L	3 1/4 qts. 3,0 L	1 1/4 gal. 4,7 L	2 gal. 7,6 L
Dichlore	11 oz. 311 g	1 1/3 lbs. 605 g	2 lbs. 908 g	3 1/3 lbs. 1,5 kg
Hypochlorite de calcium	10 oz. 284 g	1 1/4 lbs. 568 g	2 lbs. 908 g	3 1/4 lbs. 1,5 kg

Graphique de chloration pour votre spa (Quantité nécessaire à introduire 4 ppm)		
Type de chlore	Volume du spa	
	250 gal. 948 L	500 gal. 1,9 m ³
Dichlore	1/4 oz. 7,0 g	1/2 oz. 14,2 g
Hypochlorite de sodium	1 oz. 29,6 mL	2 oz. 59,1 mL
Hypochlorite de lithium	1/2 oz. 14,2 g	1 oz. 28,3 g

Graphique de superchloration pour votre spa (Quantité nécessaire à introduire 10 ppm)		
Type de chlore	Volume du spa	
	250 gal. 948 L	500 gal. 1,9 m ³
Dichlore	2/3 oz. 18,9 g	1 1/4 oz. 35,1 g
Hypochlorite de sodium	2 1/2 oz. 74 mL	5 oz. 148 mL
Hypochlorite de lithium	1 oz. 28,3 g	2 oz. 56,7 g

Augmentation du pH avec du carbonate de sodium

(Lorsque le pH est en dessous de 7,2, ajoutez du carbonate de sodium en vous basant sur la quantité indiquée ci-dessous. Testez à nouveau)

Valeur de pH	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 m ³	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
7,0 - 7,2	3/4 oz.	4 oz.	8 oz.	12 oz.	1 1/4 lbs.
	21,3 g	113 g	227 g	340 g	568 g
6,7 - 7,0	1 1/4 oz.	6 oz.	12 oz.	1 lb.	2 lbs.
	35,4 g	170 g	340 g	454 g	908 g
Moins de 6,7	1 1/2 oz.	8 oz.	1 lb.	1 1/2 lbs.	2 1/2 lbs.
	42,5 g	227 g	454 g	681 g	1,1 kg

Réduction du pH à l'aide de l'acide sec (bisulfate de sodium)

(Lorsque le pH est au-dessous de 7,8, ajoutez de l'acide en vous basant sur la quantité indiquée ci-dessous. Testez à nouveau)

Valeur de pH	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 m ³	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
7,8 - 8,0	0,1 lb.	0,3 lb.	0,6 lb.	0,9 lb.	1 1/2 lbs.
	45 g	136 g	272 g	408 g	681 g
8,0 - 8,4	0,2 lb.	0,5 lb.	1 lb.	1 1/2 lbs.	2 1/2 lbs.
	91 g	227 g	454 g	681 g	1,1 kg
Plus de 8,4	0,3 lb.	0,8 lb.	1 1/2 lbs.	2,3 lbs.	4 lbs.
	136 g	363 g	681 g	1 kg	1,8 kg

Augmentation de l'alcalinité avec du bicarbonate de sodium

Augmentation de l'alcalinité totale en ppm	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 kL	5 000 gal. 19 kL	10 000 gal. 38 kL	15 000 gal. 57 kL	25 000 gal. 95 kL
10	2 1/2 oz.	12 oz.	1 1/2 lbs.	2 1/4 lbs.	3 3/4 lbs.
	62 g	340 g	681 g	1 kg	1,7 kg
20	4 3/4 oz.	1 1/2 lbs.	3 lbs.	4 1/2 lbs.	7 1/2 lbs.
	135 g	681 g	1,4 kg	2 kg	3,4 kg
50	12 oz.	3 3/4 lbs.	7 1/2 lbs.	11 1/4 lbs.	18 3/4 lbs.
	340 g	1,7 kg	3,4 kg	5 kg	8,5 kg

Réduction de l'alcalinité totale à l'aide de l'acide sec (bisulfate de sodium)

Diminution de l'alcalinité totale en ppm	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 kL	5 000 gal. 19 kL	10 000 gal. 38 kL	15 000 gal. 57 kL	25 000 gal. 95 kL
10	2 1/2 oz.	12 3/4 oz.	1 1/2 lbs.	2 1/2 lbs.	4 lbs.
	62 g	361 g	681 g	1,1 kg	1,8 kg
20	5 oz.	1 1/2 lbs.	3 1/4 lbs.	4 3/4 lbs.	8 lbs.
	142 g	681 g	1,5 kg	2,2 kg	3,6 kg
50	12 3/4 oz.	4 lbs.	8 lbs.	12 lbs.	20 3/4 lbs.
	361 g	1,8 kg	3,6 kg	5,4 kg	9,4 kg

***AVERTISSEMENT : Opérer avec la plus extrême prudence pour la manipulation des produits chimiques.**

- Ne jamais ajouter de produits chimiques tant qu'il y a des nageurs dans l'eau.
- Ne jamais stocker les composés acides et chlorés à proximité l'un de l'autre.
- Ne jamais mélanger les produits chimiques ; ajouter les produits chimiques à l'eau un par un.
- Manipuler l'acide avec grande précaution.
- Porter des lunettes de protection et conserver les produits hors de portée des enfants.
- Toujours suivre les instructions du fabricant du produit chimique.

Guide de dépannage

Niveaux optimaux

Test	Valeur idéale
Chlore libre – Piscine	1,0 - 3,0 ppm
Chlore libre – Spa	3,0 - 5,0 ppm
Brome	2,0 - 6,0 ppm
pH	7,2 - 7,8
Alcalinité totale	80 - 120 ppm

Si le problème est...

Algue

Cause possible	Solution
Algue verte, noire ou rouge	Traitez avec un algicide ou un traitement de choc au chlore et rincez le filtre.
Algue jaune/moutarde	Effectuez un traitement de choc au chlore ou traitez avec un algicide. Brossage et aspiration nécessaires. Rincez le filtre.

Corrosion

Cause possible	Solution
Faible pH ou dureté	Augmentez les valeurs pour équilibrer l'eau.
Fortes concentrations en sel ou TDS	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Forte concentration de chlore ou de brome pendant une durée prolongée	Retirez la source de désinfectant et laissez descendre la valeur. Ajoutez de l'eau pure pour diluer si nécessaire.

Odeur nauséabonde

Cause possible	Solution
Odeur de chlore : trop de chloramines	Effectuez un traitement de choc pour éliminer le chlore combiné.
Odeur d'œuf pourri : excès de métaux	Ajoutez un agent séquestrant pour réduire la concentration de métaux.

Mousse sur l'eau

Cause possible	Solution
Dureté trop basse	Augmentez.
Certains algicides produisent de la mousse	Voir les instructions du fabricant.
Source inconnue	Ajoutez un démoussant.

Eau laiteuse

Cause possible	Solution
Un pH, une alcalinité, une concentration en calcium ou en TDS élevés peuvent contribuer à une eau laiteuse	Réduisez les valeurs ou ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Filtration réduite	Recherchez les obstructions et nettoyez les chicanes.
Forte affluence de baigneurs	Un traitement de choc peut être nécessaire.

Impossible de maintenir le chlore libre (ou autre désinfectant primaire)

Cause possible	Solution
TDS ou pH trop élevé	Réduisez les valeurs ou ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Taux de chlore combiné élevé	Effectuez un traitement de choc. Peut nécessiter une dose double ou plus.
Destruction du chlore par la lumière solaire	Ajoutez de l'acide cyanurique (stabilisateur).
Forte affluence de baigneurs	Augmentez la distribution de désinfectant.
Des taux élevés de nitrate augmentent les besoins en chlore	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.

Eau colorée

Cause possible	Solution
Verte : prolifération d'algue, faible concentration de chlore ou forte concentration de nitrates	Traitez avec un algicide ou un traitement de choc au chlore.
Rougeâtre-marron : forte concentration en fer ou en manganèse	Ajouter un agent séquestrant (ou chélatant).
Bleu-vert : forte concentration en cuivre	Ajoutez un agent séquestrant.

AquaChek TruTest ne donne pas de valeur de chlore libre, mais DPD donne une valeur de chlore libre élevée

Cause possible	Solution
Très forte concentration en chloramines (une concentration élevée en chlore combiné peut donner de fausses valeurs de chlore libre pour les kits DPD #1.)	La valeur de chlore libre sur votre contrôleur AquaChek est correcte ! C'est un problème courant en début de saison. Faites un test de chlore total à l'aide AquaChek® Select® ou AquaChek® 7. Vous devrez peut-être faire une chloration choc de l'eau.

Dépôt de calcaire

Cause possible	Solution
Dureté en calcaire trop élevée	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Alcalinité totale, pH ou TDS trop élevé	Réduire ou ajouter de l'eau pure pour diluer.
Dureté en calcaire trop basse ; formation de dépôt rugueux sur l'eau douce	Augmentez la dureté.
Des concentrations élevées en métaux peuvent conduire à des dépôts	Ajoutez un agent séquestrant pour réduire la concentration en métaux.

Irritation de la peau et des yeux des nageurs ou baigneurs

Cause possible	Solution
pH ou alcalinité trop faible ou trop élevé, ou les deux	Maintenir le pH et l'alcalinité aux niveaux recommandés pour un confort optimal des nageurs.
Concentration en chlore élevée	Retirez la source et laissez descendre la concentration. Ajoutez de l'eau pure pour diluer si nécessaire.
Forte concentration en chloramines (chlore combiné)	Effectuez un traitement de choc (superchloration) pour éliminer le chlore combiné.

Développement d'algues récurrent

Cause possible	Solution
Concentration élevée en nitrates	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Concentration en chlore libre insuffisante	Maintenir un niveau idéal de chlore libre. Augmentez la dose si nécessaire.
Les feuilles, le pollen ou autre pollution organique peuvent couramment pénétrer dans le circuit du bassin	Couvrir le bassin chaque fois que c'est possible aux périodes de contamination critiques.
Concentration en phosphates élevée	Vous pouvez ajouter un produit chimique de contrôle du phosphate.

Cheveux verts

Cause possible	Solution
Concentration élevée en cuivre dans l'eau	Faire un test de concentration en cuivre. Réduire la concentration en cuivre avec un agent séquestrant.
Une concentration en chlore extrêmement élevée (autour de 50 ppm) peut faire blanchir les cheveux	Si le niveau de chlore libre est excessif, interdire la baignade jusqu'à la descente de la concentration.
Shampooing de mauvaise qualité	Recherchez un autre coiffeur.

Mode d'emploi des piles

Installez 2 piles « AA » en respectant le schéma. Une mise en place incorrecte empêche l'allumage de l'appareil par conception du logement de piles. N'UTILISEZ QUE DES PILES ALCALINES.

Mode d'emploi

- Mettre sous tension (ON). Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation. L'écran affiche "On"
- Appuyer sur le bouton de démarrage (Start) et tremper une bandelette en même temps. Retirer et remuer la bandelette d'essai pour éliminer toute eau en trop.
- Placer la bandelette à l'arrière du tube, coussinet protecteur vers le bas. NE PAS FAIRE GLISSER LA BANDELETTE D'ESSAI CONTRE LE VERRE.
- Attendre les résultats. (Ne pas tenir la bandelette.) Les résultats numériques pour le chlore libre, le pH et le titre alcalin complet apparaissent en quelques secondes. Vérifier les résultats pour chaque paramètre. Le statut LO=Low (faible), OK=Idéal, HI=High (élevé) s'affiche à la gauche de chaque valeur.

Fonctionnalités et informations relatives au produit

- Fonction mémoire (n° 2, bouton du milieu)**
 - Appuyer sur le bouton mémoire pour afficher les neuf dernières lectures.
- Messages d'erreur**
 - Si ER apparaît à la place d'une valeur numérique – le résultat du test est hors plage. Le paramètre est trop élevé ou trop bas pour être analysé correctement. Notez le statut LO ou HI pour savoir comment traiter votre eau. Refaites un test après traitement.
 - Si ER2 apparaît à l'écran – une erreur s'est produite lors de la lecture de la bandelette de test. Vérifiez que vous suivez correctement la procédure de test. N'utilisez que des bandelettes de test pour l'instrument AquaChek TruTest. Aucune autre bandelette ne peut être utilisée.
 - Si ER3 apparaît à l'écran – il n'y a pas de bandelette ou elle est mal positionnée. La position correcte est avec les tampons de test vers le bas dans la fente, tampon supérieur à fond en haut.
 - Si uniquement « LO » apparaît dans la zone TA de l'écran TruTest Meter, le niveau de recharge est passé en dessous de la limite autorisée. Remplacez les piles.

Utilisation des bandelettes de test

- Les bandelettes de test AquaChek TruTest sont étalonnées exclusivement pour le lecteur de bandelette AquaChek TruTest.
- Chaque bandelette n'est utilisable qu'une seule fois. Ne remtrez pas la bandelette. Ne trempez la bandelette que dans des zones calmes de votre piscine ou spa.
- Vérifiez l'état de conservation des bandelettes – conservez le bouchon bien fermé entre les utilisations et conservez les bandelettes à température ambiante. Ne pas remuer ou faire tourner la bandelette dans l'eau.

Maintenance

- Essayez la fente de la bandelette de test de temps en temps avec de l'eau propre et un coton-tige. Ceci permettra d'éviter toute accumulation de produits.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou abrasifs sur l'appareil TruTest.

Stockage

- Conservez l'appareil à l'écart de la lumière du soleil direct pour le protéger des rayons UV.
- Si l'appareil ne doit pas servir pendant quelques mois, retirez les piles.
- Boîtier résistant à l'eau. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez et faites sécher les piles et le logement de celles-ci avant utilisation.

Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Faites-les recycler. En Europe, respectez les réglementations de recyclage de la directive WEEE ℹ de votre pays.

EN CAS DE PROBLEME

Si les lectures du TruTest sont supérieures ou inférieures à celles attendues, ces différences sont probablement dues à la technique employée.

Important:

- Appuyer sur démarer au même moment où vous trempez la bandelette d'essai.
- Ne pas remuer ou faire tourner la bandelette. Tremper simplement puis retirer.
- Ne pas faire glisser la bandelette contre le verre.
- Vérifier que les coussinets protecteurs soient tournés vers le bas au moment de la lecture.
- Entre chaque test, essayer soigneusement le lecteur et le tube, tout spécialement si vous effectuez plusieurs tests d'affilié.

Batterianvisningar

Installera 2 "AA"-batterier som bilden visar. Om du sätter in dem fel kommer mätaren inte att slås på, på grund av batterihöllets konstruktion. ANVÄND ENDAST ALCALISKA BATTERIER.

Bruksanvisning

- Sätt på strömmen. Sätt på enheten med strömbrytaren. Skärmen visar "P8".
- Tryck på startknappen och sänk samtidigt ned en remsa. Tag bort testremsan på en gång och skaka bort överflödigt vatten från remsan med en enkel handrörelsnär.
- Placera spetsen plätt på remsan och med den vadderade sidan nedåt på kanalens bakre ände. TESTREMSAN SKA INTE GLIDA LÅNGS MED GLASET.
- Vänta på resultatet. (Håll inte i remsan). Digitala resultat för fritt klor, pH och total alkalinitet visas ihop inom några få sekunder. Kontrollera resultatens status för varje parameter. Statusen LO = låg, OK = ideal och HI = hög visas till vänster om varje digitalt värde.

- Produktegenskaper och information**
- Minnesfunktion (*andra mittknappen*)**
 - Tryck på minnesknappen, om du vill se de senaste nio avläsningarna
- Felmeddelanden**
 - Om ER visas i stället för ett siffervärde – testresultaten ligger utanför intervallvet. Parametern är endera för hög eller låg för att kunna analyseras korrekt. Observera statusnivån, LO eller HI för att avgöra hur vattnet ska behandlas. Testa på nytt efter behandling.
 - Om ER2 visas på skärmen – fel uppstod vid avläsning av testremsan. Kontrollera att du följer testproceduren på rätt sätt. Använd endast testremсор för AquaChek TruTest-instrument. Inga andra testremсор kan användas.
 - Om ER3 visas på skärmen – ingen remsa är insatt, eller också är remsan felplacerad. Rätt position är när testdynan är vänd nedåt, och inskjuten med den övre dynan allra längst ut.
 - Om bara LO visas för platsen TA på skärmen TruTest-mätare, har batterispänningen sjunkit under tillåten gräns. Sätt i nya batterier.

Använda testremсор

- AquaChek TruTests testremсор är kalibrerade för att enbart fungera med testremsläsaren AquaChek TruTest.
- Varje remsa kan användas en gång. Återvänd inte remsan. Doppa endast remsan i stilla områden av poolen eller spacet.
- Se till att du alltid har remсор till hands – håll locket ordentligt stängt mellan användningstillfällena och förvara dem i rumstemperatur. Slå eller snura inte på remsan i vatten.

Underhåll

- Tryk av öppningen för testremсор med rent vatten och en bomullstuss emellanåt. Detta förhindrar att avlagringar byggs upp.
- Använd aldrig kraftfulla kemikalier och/eller slipande material på TruTest-mätaren.

Förvaring

- Förvara mätaren utom räckhåll för direkt solljus, och skydda mätaren från UV-skador.
- Om mätaren inte ska användas på flera månader, ta ur batterierna.
- Höljet är vattenbeständigt. Om mätaren faller i vattnet, ta ut och torka batterier och batterifack innan du använder den igen.

Kasta aldrig batterier i soporna. Placera dem i återvinningen. I Europa ska mätaren kasseras i enlighet med WEEE-direktivet ℹ i ditt land.

FELSÖKNINGSTIPS

Om TruTest-avläsningarna är högre eller lägre än väntat beror dessa skillnader troligen på den teknik som tillämpats.

Viktigt:

- Tryck på start samtidigt som du sänker ned testremsan.
- Slå eller snura inte på testremsan när du sänker ned den. Sänk helt enkelt ned remsan och tag ur den.
- Testremsan ska inte glida längs med glaset.
- Var noga med att dynorna på remsan pekar nedåt, när du placerar dem på mätaren.
- Torka noggrant av mätaren och rengör kanalen mellan tester, framför allt om du utför flera tester i rad.

Инструкции по обращению с батареями

Вставьте 2 батареи типа «AA» в соответствии со схемой. В случае неправильной установки прибор не будет включаться из-за особой конструкции отсека для батареек. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ЩЕЛОЧНЫЕ БАТАРЕЙКИ

Инструкция по применению

- Нажмите кнопку «Power ON». Включите устройство, нажав кнопку питания. На дисплее появится надпись «On» (Включено).
- Нажмите кнопку запуска и одновременно погрузите полосу. Немедленно извлеките контрольную полосу и удалите излишек воды с полоски, слегка трянув кистью.
- Поместите кончик полоски в заднюю часть канала устройства, уложив ее стороной с полудрагоценными вкра. НЕ ТЯНИТЕ КОНТРОЛЬНУЮ ПОЛОСКУ ПО СТЕКЛУ.
- Следите за тем, чтобы подождать получения результатов. (Не нажимайте на полосу.) Через несколько секунд на дисплее отобразятся цифровые данные для свободного хлора, pH и общей щелочности. Проверьте статус результатов для всех параметров. Статус LO = Low (Низкий), OK = Ideal (Идеальный), HI = High (Высокий) отображается слева от каждого цифрового значения.

Характеристики продукта и информация о продукте

- Нажмите кнопку памяти для просмотра последних девяти показаний.

Сообщения об ошибках

- Появление символа ER вместо цифрового значения означает, что результаты проверки выпадают из допустимого диапазона. Параметр либо слишком велик, либо слишком мал для точного анализа. Обратите внимание на символ уровня значения, LO («низкое») или HI («высокое»), чтобы определить, как следует обрабатывать воду. Повторите проверку после обработки.
- Если на экране появляется символ ER2, значит при считывании тестовой полоски произошел сбой. Убедитесь, что вы выполните проверку правильно. Используйте только тестовые полоски AquaChek TruTest, предназначенные для приборных проверок. Не разрешается использовать никакие другие тестовые полоски.
- Если на экране появляется символ ER3, значит тестовая полоска не установлена исправно или установлена неправильно. Правильное положение при установке в паз – тестовыми подложками вниз, при этом верхняя подложка совмещена с верхней частью паз.
- Если на дисплее измерительного устройства TruTest отображается только сообщение LO в точке TA, напряжение батарей упало ниже допустимого значения. Замените их новыми батареями.

Использование тестовой полоски

- Тестовые полоски AquaChek TruTest аттестованы для работы только со считывающим устройством AquaChek TruTest.
- Каждую полосу можно использовать только один раз. Не разрешается повторно опускать полосу в воду. Опускать полосу в воду следует только в зонах бассейна или парикмахерской ванны со сточной водой.
- Обеспечьте наличие свежей запасной полоски; уловию следует хранить при комнатной температуре с плотно закрытой крышкой. Не тяните и не вращайте полосу в воде.

Уход и обслуживание

- Паз для тестовых полосок следует время от времени протирать ватным тампоном, смоченным чистой водой. Это предотвратит появление любых загрязнений.
- Запрещается для чистки прибора TruTest использовать агрессивные химикаты и/или абразивные материалы.

Хранение

- При хранении прибор следует беречь от прямого солнечного света для защиты от воздействия ультрафиолетовых лучей.
- Если вы не планируете использовать прибор в течение нескольких месяцев, следует извлечь из него батареи.
- Это влагонепроницаемый прибор. Если прибор упадет в воду, следует извлечь и просушить батарейки, а также просушить отсек для батареек перед дальнейшим использованием.

Не разрешается выбрасывать батарейки вместе с бытовыми мусором. Пожалуйста, позаботьтесь об их утилизации. В Европе утилизация прибора осуществляется в соответствии с Директивой ЕС ℹ об утилизации электрического и электронного оборудования применительно к вашей стране.

СОВЕТЫ ПО ВЫЯВЛЕНИЮ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если показания устройства TruTest выше или ниже ожидаемых, это различия, вероятно, вызвана методом измерения.

Важно!

- Нажимайте кнопку запуска одновременно с погружением контрольной полоски.
- Не тяните и не вращайте контрольную полосу при погружении. Просто погрузите ее в воду и выньте.
- Не тяните контрольную полосу по стеклу.
- Убедитесь, что при помещении в измерительное устройство полоска расположена подложками вниз.
- В период между тестами щательно вытирайте измерительное устройство и канал, в особенности при проведении нескольких последовательных тестов.

Elemmel kapcsolatos műveletek Helyezzen be 2 „AA” elemet az ábra szerint. A helytelen behelyezés következtében a készülék nem fog elindulni az elemtartó kialakítása miatt. KIZÁRÓLAG ALKALIN ELEMeket HASZNÁLJON.

Használati útmutató

- Nyomja meg az ON gombot. A kijelzőn az "ON" felirat jelenik meg.
- Nyomja meg a start gombot és ezzel egyidőben merítse be a tesztcsíkot, rögtön emelje ki és egy csuklómozdulattal rázza le a róla a felesleges vizet.
- Helyezze a tesztcsíkot a csatorna hátsó végébe; laposan, a kiemelkedéssel lefelé. NE CSÚSZTASSA A TESZTCSÍKOT VEGIG AZ ÜVEGHE!
- Várjon az eredményre (ne nyomja a tesztcsíkot). A szabad klorid, pH, és teljes alkalitás értéke másodperceken belül megjelenik. Ellenőrizze a mért értékeket: minden érték mögött a LO = alacsony, OK = ideális, vagy HI = magas jelenik meg.

Termékadatok és információk

Memória funkció (#2, középső gomb)

- A memória gomb megnyomásával el tudja olvasni az utolsó kilenc leolvasás értékét.

Hibaüzenetek

- Ha E1 jelenik meg a numerikus érték helyén – a tesz eredmény kivül esik a tartományon. A paraméter vagy túl nagy, vagy túl alacsony ahhoz, hogy pontosan lehessen elemelni. Jegyezze fel a LO vagy HI állapot színtet, hogy tudja, hogyan kell kezelnie a vizet. A kezelés után hajtson vegre még egy tesztet.
- Ha ER2 jelenik meg a képernyőn – ez azt jelenti, hogy hiba történt a tesz cik olvasása közben. Győződjön meg róla, hogy a tesz folyamatot helyesen végezte el. Kizárólag AquaChek TruTest műszeres tesz csíkokat használjon. Egyéb csíkokat nem alkalmazhat a készülékkel.
- Ha ER3 jelenik meg a képernyőn – nincs csik a helyén, vagy a tesz csíkot nem pozícionálta megfelelően. A helyes pozíció úgy néz ki, hogy a tesz cik áttartott fele felé néz a nyílásban, a másik fele pedig felfelé néz.
- Ha a kijelzőn TA helyén "LO" felirat található, az elem feszültsége túl alacsony, azaz kimerült, ezért cserélje ki az elemet

A tesztcsík használata

- Az AquaChek TruTest tesztcsíkok csak és kizárólag az AquaChek TruTest tesztcsík olvasóval működnek együtt.
- Minden csíkot csak egyszer lehet felhasználni. Né mártsa be újra a csíkot. Csak a medence vagy pezsgőtartó nyugodtabb részén mártsa be a csíkot.
- Mindig legyen friss utánpótlása – a csíkok tárolódobozának kupakját mindig húzza vissza szorosan és tárolja szobahőmérsékleten. A tesztcsíkkal ne kevergesse a vizet.

Karbantartás

- Törölje le a tesztcsík nyílást alkoholférfel nem tartalmazó friss vízzel tisztító kendővel. Ezzel megelőzheti a lerakódásokat.
- Soha ne használjon erős vegyszereket és/vagy dörzsölő anyagot a TruTest mérőn.

Tárolás

- Tárolja a mérőt közvetlen napfénytől védve, az UV-károsodás megelőzése érdekében.
- Amennyiben a mérőt nem használja több hónapon át, távolítsa el belőle az elemeket.
- Az eszköz háza vízálló. Ha a mérő vízbe esne, távolítsa el az elemeket és szárítsa meg őket a burkolattal együtt, mielőtt újra használná.

Ne dobja ki az elemeket a kukába. Kérjük hasznosítsa újra. Európában, kérjük hasznosítsa újra az elemeket az országában érvényes Elektromos és Elektronikus Berendezések Hulladékaira vonatkozó EU 2002/96/CE direktíva szerint.

Hibaelhárítás

Ha a TruTest értékeke a vártnál magasabbak vagy alacsonyabbak, ez valószínűleg a mérési technológiának köszönhetőek.

Fontos:

- A start gombot akkor nyomja meg, amikor a tesztcsíkot a vízbe mártja.
- Mintavételkor ne kavargasson a tesztcsíkkal, csak mártsa bele és húzza ki.
- Ne csúsztassa a tesztcsíkot az üvegen.
- Ügyeljen arra, hogy a tesztcsíkot a kiemelkedő részével lefele tegye a mérőbe.

- Két vizsgálat között alaposan törölje ki a mérőt és a csatornát, különösen akkor, ha több vizsgálatot végez egymás után.

HU

Pil Talimatları Şemaya bakarak 2 adet "AA" pil takın. Pillerin doğru takılması, pil yuvasının tasarımı dolayısıyla ölçüm cihazının dönmesini önleyecektir. YALNIZCA ALKALİN PİLLER KULLANIN.

⚠

Kullanım Talimatları

- Güçü AÇIN. Güç düğmesine basarak üniteyi AÇIN. Ekranda "On "Açık" yazacaktır.
- Başlat düğmesine basıp aynı anda bir strip batırın. Test stripini hemen çıkarın ve stripten fazla suyu bileğimizin tek bir hareketiyle sallayarak gidirin.
- Strip ucunu tekler kanalıa koyun ve yassı olarak ve ped tarafı aşağıya bakacak şekilde yerleştirin. TEST STRİPİNİ CAM ÜZERİNDEN KAYDIRMAYIN.
- Artık sonuçları bekleyin. (Stripi tutmaya devam etmeyin.) Birkaç saniye içinde Serbest Klor, pH ve Total Alkalinite için dijital sonuçlar birlikte görülecektir. Her parametre için sonuçlarımızın durumunu kontrol edin. Her dijital değerin yanında durum LO=Düşük, OK=İdeal, HI= Yüksek olarak görüntülenir.

Ürün Özellikleri ve Bilgi

Hafız Fonksiyonu (No 2, Orta Düğme)

- Son dokuz okunan değeri görmek için hafıza düğmesine basın.

Hata İletileri

- Sayı değeri yerine ER yazsa belirsiz, test sonuç analizi ağılmıştır. Parametre, doğru ölçüme yapılabilmek için ya çok yüksek ya da çok düşüktür. LO ya da HI durum seviyesinin, sayımsızın nasıl antilajajın belirlendiğini unutmayın. Herma sorununda testi tekrarlayın.
- Ekranda ER2 yazsa belirsiz, test şeritinin okunmasında sorun vardır. Test yoneğretimini doğru takip ettiğinizden emin olun. Yalnızca AquaChek TruTest test şeritlerini kullanın. Başka bir test şeriti kullanlamaz.
- Ekranda ER3 yazsa belirsiz, test şeriti konulmamıştır ya da doğru yerleştirilmemiştir. Doğru konum, test pedlerinin yüzü aşağıya bakacak şekilde olmalıdır.
- TruTest Metresi ekranında TA konumunda sadece LO görüldüğüne pil voltajı kabul edilebilir smnr altına düşmüştür. Yeni piller takın.

Test Şeriti Kullanımı

- AquaChek TruTest test şeritleri yalnızca AquaChek TruTest test şerit okuyucusu ile çalışacak şekilde yapılandırılmıştır.
- Her yeni pilinize bir kez kullanılabilir. Şerit yeniden dolduramaz. Şerit havuz ya da banyonuzun pilinize sahip olan yerlerinde doldurun.
- Tahtı su kaynağınız olduğundan emin olun – kullanın anladında kapalı sıkıca kapatın ve oda sıcaklığında saklayın. Stripi su içinde sallamayın ve gevirmeyin.

Bakım

- Zaman zaman test şeriti yuvasını tahtı su ve pamuklu bir bezle silin. Bylelikle tozlanmayı önlersiniz.
- TruTest ölçüm cihazı üzerinde hiçbir zaman sert kimyasallar ve/veya aşındırıcı materyaller kullanmayın.

Saklama

- UV zaranından korumak için ölçüm cihazını direkt güneş ışığından uzakta saklayın.
- Ölçüm cihazı birkaç ay boyunca kullanılmayacak ise, pilleri çıkarın.
- Bu maddesi su gevirmez. Ölçüm cihazı suya düşerse, kullanımı öncesinde pilleri çıkarın ve pillere birlikte pil haznesini kurutun.

Pilleri atıp atmayın. Lütfen pilleri geri döndürünüz. Avrupa'da iseniz ölçüm cihazını ilkinde üyulanen WEEE 2002/96/CE direktifine göre geri döndürünüz.

SORUN GİDERME ÖNERİLERİ

TruTest okunan değerleri beklenenden yüksek veya düşüğe farklılıklar muhtemelen teknijde baktır.

Önemli:

- Test stripini batırdığınız anda başlat kısmına basın.
- Test stripini batırırken sallamayın ve gevirmeyin. Sadece stripi batırıp çıkarın.
- Test stripini cam üzerinden kaydırmayın.
- Strip metreye yerleştirildiğinde üzerindeki pedlerin aşağıya doğru baktığından emin olun.
- İki test arasında ve özellikle arka arkaya birkaç test yapıyorsanız metreyi ve kanalı silerek yine temizleyin.

AquaChek®
TruTest®
Digital Test Strip Reader

Limited Warranty and Limitation of Liability

Your Hach product is warranted to be free from the defects in material and workmanship under normal use and service for sixty days from the date of purchase. This warranty is valid only for purchases within the U.S. and does not apply to any product which, in Hach's opinion, has been misused, altered, neglected, damaged by accident or abnormal conditions of operation or handling, or subject to unauthorized repair or attempted repair.

Hach's warranty obligation is limited, at Hach's option, to repair or replacement of defective product, which is returned to Hach within the warranty period. Any product replaced under this warranty will be warranted only for the remainder of the original product warranty period. This warranty does not apply to consumable products such as chemical reagent test strips. This warranty applies to consumer use only, and is void when the product is used in a commercial or institutional setting.

The AquaChek TruTest Digital Test Strip Reader is intended for home use only. This unit is not intended for professional use. It is not designed for heavy use experienced under professional conditions.

Contact Hach Company, ETS Business Unit at 888-278-2243 or 574-262-2060 to initiate warranty support. Products may not be returned without authorization from Hach Company. The product must be accompanied by a description of the defect and a copy of the sales receipt showing the date of purchase.

THIS WARRANTY IS BUYER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. HACH SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES AND/OR PROFITS, INCLUDING LOSS OF DATA, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

www.AquaChek.com/TruTest
1-888-AQUACHEK

DOC026.98.00784 R11/10